



大会  
安全理事会

Distr.: General  
6 December 2001  
Chinese  
Original: French

大会  
第五十六届会议  
议程项目 75(a)

安全理事会  
第五十六年

审查和执行大会第十二届特别会议的《结论文件》：  
区域建立信任措施：联合国中部非洲安全问题常设  
咨询委员会的活动

2001 年 12 月 4 日刚果民主共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会 2001 年 11 月 14 日至 16 日在刚果民主共和国金沙萨主办的在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童问题分区域会议的报告（见附件）。

会议得出结论定将有助于有关国家了解该区域成千上万妇女和儿童产生影响的武装冲突这一重大问题，寻找解决问题的短期和长期办法。

持续不断地关注并协助解决这一问题将减轻中部非洲区域已经十分贫穷国家的负担。

请将本信及其附件作为大会议程项目 75(a)的文件和安全理事会的文件分发，不胜感激。

常驻代表  
大使  
阿托希·伊莱卡（签名）

## 2001年12月4日刚果民主共和国常驻联合国代表给秘书长的信的附件

### 关于在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童问题分区域会议报告

(2001年11月14日至16日，金沙萨)

#### 一. 引言

在联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会主持下，在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童问题分区域会议于2001年11月14日至16日在金沙萨举行。

2000年8月在布琼布拉举行的委员会成员国部长会议第十四次会议决定召开这次会议。促成这一决定是因为有报道说妇女和儿童在中部非洲武装冲突中遭受巨大苦难，需要向他们提供适当保护。

以下国家参加了会议：安哥拉、布隆迪、喀麦隆、刚果、加蓬、赤道几内亚、中非共和国、刚果民主共和国、圣多美和普林西比、乍得。卢旺达缺席。

参加会议的有各国政府和国际组织的高级官员以及民间社会的代表，他们就武装冲突给中部非洲妇女和儿童境况造成的有害后果以及为减轻弱势群体的痛苦采取的措施，坦率、深入和直接地交换了意见。

专家在会上的发言对与会者对这些敏感问题进行的思考和讨论颇有助益。委员会秘书处聘请这些专家是因为他们能力强，在所审议问题上拥有经验，特别是：

- 咨询委员会顾问 Elise Loum Ndoadoumque Neloumsei 女士；
- 金沙萨人权事务高级专员办事处技术合作股法律助理兼协调员 Francoise Mianda 女士；
- 比勒陀利亚大学性别问题研究中心研究协调员 Rose Nlangu Mpisi 女士；
- 布鲁塞尔自由大学名誉教授 Paule Bouvier 女士；
- 儿童基金会刚果民主共和国保护儿童方案行政干事 Carole Baudouin 女士；
- 联合国和平与裁军区域非洲中心方案助理协调员 Jean-Jacques Purusi Sadiki 先生。

会议秘书处由联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会秘书 Pamela Maponga 女士及 Nicole Moran 女士和 Fernidand Ngoh Ngoh 先生。

主持会议的是刚果民主共和国外交和国际合作部部长 Leonard She Okitundu 先生阁下，开幕式过程如下：

- Leonard She Okitundu 先生致欢迎词；

- 开发计划署驻刚果民主共和国驻地协调员 Bouri Sanhoudi 先生宣读联合国秘书长的致词；
- 非洲统一组织秘书长代表 Gustave Zoula 上校先生简短致词；
- 刚果民主共和国社会和家庭事务部部长 Jeanne Ebamba 女士致开幕词。

这些发言给与会者进行辩论带来了启发。与会者决定由咨询委员会主席团指导工作。主持主席团的是刚果民主共和国大使 Mboladinga Katoko 先生，刚果共和国 Sylvain Bayalama 先生担任报告员。

会议的工作涉及以下主题：

**主题 1：分析中部非洲最近和目前的武装冲突及其对妇女儿童境况的影响，**

主题发言人：Jean-Jacques Purusi Sadiki 先生，

**主题 2：在武装冲突中保护妇女儿童的法律框架和国际努力，**

主题发言人：Françoise Mianda 女士，

**主题 3：妇女和儿童在中部非洲冲突与和平努力中的作用，**

主题发言人：Elise Loum Ndoadoumque Neloumsei 女士，

**主题 4：妇女在武装冲突中遇到的特殊问题，**

主题发言人：Rose Nlangu Mpisi 女士，

**主题 5：儿童在武装冲突中遇到的特殊问题，**

主题发言人：Paule Bouvier 和 Carole Baudouin 女士，

**在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童行动计划项目发言人：**Elise Loum Ndoadoumque Neloumsei 女士。

## 二. 会议工作的进展情况

按照主办者提出的方法，在金沙萨会议上应邀出席的知名专家进行了高级别交谈，其后在政府、国际组织和民间社会代表踊跃参加的情况下，进行了积极和富有建设性的交流，就采取具体措施消除妇女和儿童在中部非洲的武装冲突中遭受的苦难提出了建议。

- A) 在审查关于分析中部非洲最近和目前的武装冲突及其对妇女和儿童境况的影响的第一个主题时，与会者回顾了冲突致使中部非洲，尤其是大湖区分裂的历史。自殖民地时期前以来，这一分区域似乎就一直有致使各族裔、甚至血缘关系很近的族裔相互对立的周期性血腥对峙。

与会者深感遗憾的是，武装冲突在中部非洲蔓延，分区域的 11 个国家中有 6 个国家发生武装冲突，对经济发展和中部非洲的人民，特别是妇女和儿童的福祉

造成恶劣影响。主要有两类冲突：内战和侵略战争。已查明这些无休止冲突的根源是：权力斗争和争夺资源、施政不当、经济利益、种族不容忍、排斥持不同政见者、不采用民主做法、贫穷、不发达、人口过多、外国强权和多国公司的行动等。

就这些冲突对妇女的影响而言，妇女受到的影响包括：生产活动中止、与家人分离、产妇死亡率增长、性暴力、艾滋病毒/艾滋病感染；暴力行为：谋杀、酷刑、殴打受伤、地雷意外炸伤、任意逮捕和绑架。

就儿童而言，与会者指出，他们受到的伤害包括：与家人分离、被遗弃、遭放逐、辍学、被迫在矿场和种植园劳作、遭受酷刑、被屠杀、绑架、遭受各种精神创伤、遭受性暴力和精神暴力、被征为儿童兵和感染艾滋病毒/艾滋病。

与会者提出以下建议：

- 在发生战争罪行的国家境内设立国际刑事法庭，结束犯罪者可以逍遥法外的局面；
- 让妇女参加解决冲突进程，因为她们在分区域人口中占大多数并是发展的动力；
- 在解决冲突中借助某些传统价值观；
- 制定除贫战略；
- 执行收缴轻型武器方案；
- 促使武器生产商在向冲突地区转让武器问题上更加负责；
- 制定和平教育与尊重人权方案；
- 提高对妇女和儿童所处的特殊困境以及容忍精神和接受多元化的认识；
- 成立儿童议会，使分区域的儿童得以聚会一堂，交流和讨论他们在和平或战争情况下面临的具体问题；
- 推动儿童直接参加主题与儿童问题有关的各种分区域会议；
- 制定和推广支助青年的方案和基金；
- 扩大妇女在分区域各国决策进程中的作用和使她们能够担任更多要职；
- 在增强妇女解决冲突的能力的范围内指出社会文化倡议；
- 让民间社会和传统首领在解决冲突进程中发挥更大的作用；
- 在冲突地区建立和平走廊，向妇女和儿童提供援助。

- B) 关于题为“武装冲突中保护妇女和儿童的法律框架和国际努力”的第二个主题，会议环顾了关于在武装冲突中保护妇女和儿童的各项国际和区域法律文书，其中包括有关一般性保护和特别保护妇女和儿童的文书。

这些法律文书是：各项日内瓦公约及其附加议定书、《1951年联合国关于难民地位公约》和公约的1967年附加议定书、1969年《非洲统一组织关于非洲难民问题的某些特定方面的公约》、1984年《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》、1989年《儿童权利公约》、《非洲人权和人民权利宪章》以及各国的法律。

这些文书特别规定尊重生命、人体完整和道德正直、特别协助和照料、家庭团聚、教育、免除死刑、禁止征募童兵。它们禁止强迫行事、劳役、酷刑、强奸、强迫卖淫和各种猥亵罪，并区分战士与平民之间的一切形式侮辱和禁止对平民进行侮辱。这些文书强调尊重生命、人体完整和道德正直，禁止强迫行事、劳役和酷刑、强奸、强迫卖淫和其他形式的猥亵、特别协助和照料、家庭团聚、教育、免除死刑、禁止征募童兵等。

会议还审查了国际社会为在武装冲突中保护妇女和童作出的其他努力，特别是联合国大会和安全理事会所通过的各项决议、联合国专门机构的特别方案、开展维持和平行动和人道主义合作、国际刑事管辖权的确立、人权委员会的特别调查程序等。

与会者深感关切的是，在保障妇女和儿童权利的条约和其它文书正在增加的同时，武装冲突中侵犯妇女和儿童基本权利的情况有增无减。为此，他们提出下列建议：

- 请尚未加入 / 批准关于国际人道主义法和保护人权的国际文书的中部非洲国家加入 / 批准这些文书；
  - 加强保护妇女和儿童的国家立法；
  - 分区域各国有效实施在武装冲突中保护妇女和儿童的有关国际公约和法律；
  - 促进妇女参加本国政治生活；
  - 在各级教育中普及国际人道主义法和人权的教育；
  - 遵守有关保护难民的国际公约及有关国内流离失所者的指导原则。
- C) 关于题为“**妇女和儿童在冲突与和平努力**”中的作用的第三个主题，与会者审查了易受伤害群体在武装冲突中遇到的特殊困难。和平时期非洲妇女在料理家务和照料家人方面的工作本来就很繁重，在武装冲突中，这方面的工作更多而且更为困难。妇女在大多数情况下成为户主，必须

满足子女的需要。因此，妇女面临最大的危险，在到田间的途中有可能被地雷炸伤、被强奸或被杀害，或者被迫冒着感染艾滋病毒/艾滋病的危险去卖淫。

与会者确认妇女和青年在解决武装冲突方面可能发挥的有益作用。实际上，这些易受伤害群体是武装冲突的主要受害人，最了解战争的恐怖和和平的价值。会议欢迎妇女通过妇女协会和其它团体中为促进中部非洲和平及解决冲突而采取了许多主动行动。

会议提出以下建议：

- 加强妇女和青年在解决冲突进程中及和平协定中的地位；
  - 加强妇女和儿童在预防冲突方面的作用；
  - 为年龄小的儿童制定倡导和平文化的方案；
  - 在国家一级促进儿童交融，与部落主义和种族不容忍作斗争；
  - 在分区域各国建立促进和平妇女协会；
  - 建立分区域妇女协商委员会；
  - 组织非洲妇女促进和平游行；
  - 为饱受战争之苦的妇女和儿童建立再教育中心；
  - 建立妇女协会网，促进中部非洲和平。
- D) 关于题为“**妇女在武装冲突中遇到的特殊问题**”的第四个主题。与会者审查了武装冲突对中部非洲妇女造成的后果。他们尤其深表关切的是，发生武装冲突国家中普遍对妇女实施暴力和暴行的情况在增加。事实上，妇女因其所处地位遭受性暴力侵犯、被杀害或受到各种形式的侵犯：被杀害、遭受酷刑、流产、不想要的怀孕、被地雷炸伤炸残、被任意被捕、战斗人员故意让她们感染艾滋病毒/艾滋病、在到田间的途中、流亡的路上和在难民营中被集体或有预谋地强奸、丧失财产、流离失所等。

与会者还对武装冲突中妇女状况岌岌可危感到遗憾，这种状况迫使她们为了生存和满足子女的需要而卖淫。与会者认识到，非洲的战争加剧了针对妇女的暴力行为，使妇女目前的社会经济状况更加恶化。大多数难民和流离失所者是妇女和儿童，这使他们更易受到伤害，更会面临各种危险。

为此，与会者提出下列建议：

- 妇女参加和平谈判，以便更多考虑到她们的关注和特殊问题；

- 增强在该分区域的武装部队对遵守有关国际法律文书必要性的认识，确保在武装冲突中保护妇女和儿童；
- 非洲各国妇女进行合作，以交流有助于其工作的经验和信息；
- 加强妇女在和平解决冲突方面的能力。

E) 关于题为“**儿童在武装冲突中遇到的特殊问题**”的第五个主题

与会者感到遗憾的是，儿童和妇女是使中部非洲四分五裂的武装冲突的主要受害者。他们指出，大部分难民和流离失所者是儿童和妇女，这使他们面临各种危险。现已查明儿童在武装冲突中遭受以下痛苦：营养不良、营养不足、过早劳作、与家人分离、被遗弃、被驱逐、被诱拐、辍学、被迫在矿山和种植园工作、遭受酷刑、被屠杀、遭受各种精神创伤、遭受性暴力和精神暴力、被征为儿童兵、感染艾滋病毒/艾滋病、被地雷炸伤。此外，还强调指出女儿童兵经常被迫提供性服务和易染上疾病的特殊情况。

与会者提出以下建议：

- 在受冲突影响的中部非洲国家，开办儿童兵复员和重返社会方案；
- 制定并发展支助流落街头儿童方案，防止他们被征为儿童兵；
- 在分区域每个国家建立儿童议会，以促使儿童参与寻求和平，推动今后建立一个分区域议会；
- 鼓励儿童在上述议会中就他们在平时或战争中面临的特殊问题进行交流 and 讨论；
- 鼓励中部非洲国家不征募儿童入伍，让已经入伍的儿童复员和重返社会；
- 促进改善儿童的生活条件，以便阻止他们加入交战部队；
- 制定进行和平文化和尊重人权教育的方案；
- 鼓励建立儿童议会，让该分区域儿童的聚集一堂，就他们在平时或战争中面临的特殊问题进行交流 and 讨论；
- 促进儿童直接参加主题涉及儿童问题的分区域会议；
- 设立并发展支助青年的方案和基金；
- 动员青年参加所有与预防武装冲突有关的行动；
- 在冲突地区建立和平走廊，以便向妇女和儿童提供帮助和援助；
- 建立特别团结基金，以便在武装冲突中保护该分区域的妇女和儿童。

与会者在工作结束后通过一项关于保护武装冲突中的妇女儿童的行动计划（附件一），内容包括要在国家、分区域和国际各级采取的各项措施，以便永久消除中部非洲武装冲突中的妇女和儿童遭受的难以描述的痛苦。

参加会议的妇女举行会议，决定设立反思小组，以建立一个分区域妇女网络，促进和平和预防冲突。她们向委员会成员国发出强烈呼吁，要求在分区域的炮声，特别是在刚果民主共和国实现停火（附件二）。

最后，与会者对贯穿整个工作期间的良好气氛感到高兴，并对他们在刚果民主共和国期间受到的热烈欢迎和兄弟般的关怀，向刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉少将阁下、刚果政府和人民表示感谢。

2001年11月16日订于金沙萨

## 附件一

### 行动计划

#### 序言

2001年11月14至16日在金沙萨举行的关于在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童会议的与会者：

考虑到关于在武装冲突中保护妇女和儿童的所有法律文书；

深切关注近年来武装冲突在非洲，特别是中部非洲分区域不断扩大，持续不断，对妇女和儿童造成有害影响；

惊悉受这些武装冲突影响的妇女和儿童人数极多；

谴责促使和动员妇女和儿童参与武装冲突的行为；

深切关注武器在冲突地区非法扩散和流通；

考虑到在武装冲突期间和之后妇女和儿童大规模流离失所；

意识到妇女和青年在预防、管理和解决冲突方面发挥作用的重要性；

考虑到大会1993年12月20日关于在武装冲突中保护儿童权利的第48/137号决议；

回顾安全理事会2000年10月31日关于妇女、和平与安全的第1325号决议以及安全理事会主席2001年10月31日关于妇女、和平与安全的声明(S/PRST/2001/31)；

考虑到分区域的冲突持续不断，并考虑到妇女和儿童易受其害和必须确保他们受到适当特别保护。

#### 建议：

##### 在国家一级

- 加强现有民主原则；
- 制定、通过和实行政策，使各国促进民主权利、善政、和平与非暴力文化；
- 制定道德准则，以消除在各级普遍存在的逍遥法外现象；
- 加强努力，有系统地评价冲突的特点和原因，查明冲突对妇女和儿童的影响；

- 执行人权和人道主义国际法培训方案，特别促使教育家、司法当局、警察和军队认识到战争的有害影响；
- 促使冲突各方确保维持初级保健服务和饮用水供应；
- 建立负责处理对妇女和儿童施行性暴力案件的多部门和多学科机制；
- 在冲突区域建立活跃的妇女、青年、儿童和医护人员组织，以评估实际粮食需求和负责可供采取的后续战略；
- 在初级保健服务中纳入生殖、计划生育方面的内容及有关性传染疾病和艾滋病毒/艾滋病的服务；
- 保护妇女和儿童免受暴力和性剥削；安排向被强奸的妇女和儿童提供社会保健(性传染疾病/艾滋病毒/艾滋病)服务及心理治疗；
- 在难民和流离失所者营地为儿童和青年开展有益身心的教育活动和确保他们切实参与这些活动；
- 恢复妇女和儿童被摧残的人格；
- 指导社会心理重新适应方案，以动员社区互助组织支持康复和恢复正常生活的进程；
- 就青年和妇女组织为预防、管理和解决冲突采取的行动组织公开日活动；
- 促使妇女和儿童组织参加民族调解；
- 发起和推行积极的具体战略或行动，使青年和妇女在分区域一级有效参与冲突转化、研究和和平建设工作；
- 振兴地方机构，引导妇女的期望以改善社会、经济和政治境况；
- 发挥基层妇女的潜力，使她们在巩固和平方面发挥作用；
- 查明难民或流离失所妇女和儿童的需要，向他们提供适当资源；
- 通过采取使民间社会参与等并行措施，加强权力下放进程；
- 建立司法和政治框架，以促进国家、世袭酋长和民间社会之间的对话；
- 加强谈判技术和解决冲突培训方案；恢复和加强某些解决冲突的传统机制；
- 加强那些目前在预防、管理和解决冲突方面作出可嘉努力的民间社会组织、特别是妇女和青年组织的能力；
- 通过促进青年的公民教育来扶植关心公益的新精英分子；
- 建立一个特别声援基金，以便在武装冲突中保护妇女和儿童；
- 鼓励设立儿童议会。

### 在分区域一级

- 消除武器在分区域各国的非法扩散和流通；
- 通过区域和分区域机构，特别是通过非统组织/非洲联盟、中非国家经济共同体和促进中部非洲人权和民主分区域中心，来增强各国在预防、管理和解决冲突方面的能力；
- 设立一个委员会，负责设计和建立预防与和平解决中部非洲国家的社区间冲突的传统机制；
- 支持建立一个由致力于中部非洲和平与安全的妇女组织组成的协调和交流网；
- 确保中部非洲妇女和儿童协会或网络为加强其责任共同作出努力；
- 分区域各成员国在人权、国际人道主义法、善政领域交流经验；
- 真正表明分区域实现一体化的政治意愿；
- 建立和加强制裁机制，惩罚那些应对武装冲突中侵犯妇女和儿童权利的行为负责的人；
- 支持和协助建立一个由致力于中部非洲和平、安全与人权的妇女和青年组织组成的协调和交流网；
- 鼓励在分区域设立儿童议会；
- 建立一个特别声援基金，以便在分区域武装冲突中保护妇女和儿童；

### 在国际一级

- 鼓励人道主义机构和援助机构在作出响应时，考虑到武装冲突中妇女和儿童的特别危急境况；
- 支持分区域各国政府和/或民间社会发起的人权和国际人道主义法培训方案；
- 对公然违反国际法的成员国实施制裁，不惩罚平民百姓；
- 有效支持尚未发生战争国家的一切与维持和平有关的行动；
- 确定在非洲境内和国际上致力于和平的各妇女和青年组织间协调的框架；
- 请各发展伙伴支持在各级执行本行动计划。

2001年11月16日，订于金沙萨

## 附件二

### 特别动议

我们这些参加 2001 年 11 月 14 至 16 日，在金沙萨举行的在中部非洲武装冲突中保护妇女和儿童分区域会议的妇女：

向我们的父亲、丈夫、兄弟和儿子发出强烈呼吁，因为我们的血流满江河溪涧，甚至渗透了我们的土地，

为了分区域，特别是刚果民主共和国炮火停息，

为了我们不再为每天遭种种暴行而流泪，

为了我们的孩子不再被当作炮灰，

我们这些在产痛中创造生命的妇女无论如何都不允许生命的丧失。

虽然存在私利和战祸，但对我们分区域早日恢复我们殷切期求的和谐与和平抱有希望：

妇女所希望的，正是上帝所希望的，

**愿上帝保佑中部非洲**

---